



fertil[™] dispenser

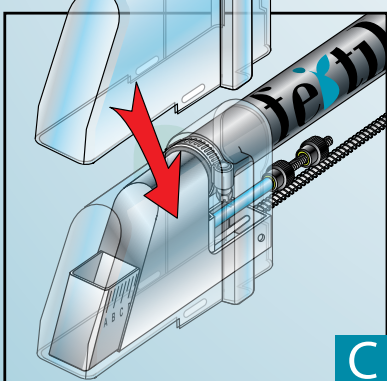
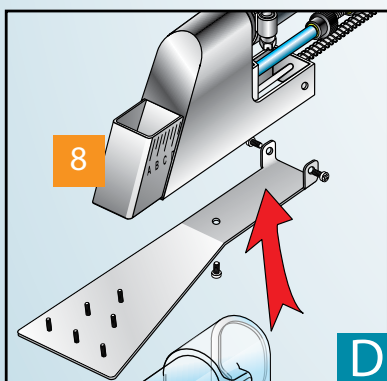
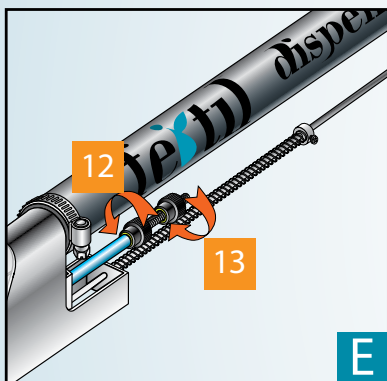
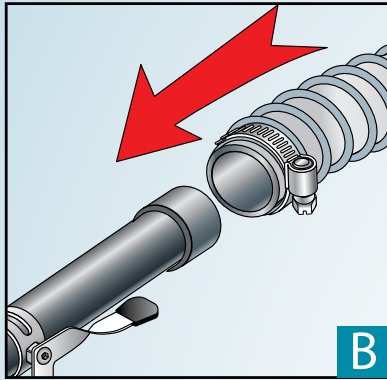
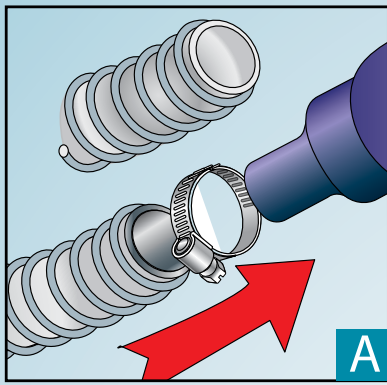
MONTAGGIO

Manufactured by Simeoni Tecnogreen

simeoni
tecnogreen

Simeoni Tecnogreen S.r.l.
Via Camolli, 9 - 33077 Sacile(PN) Italy
Phone +39 0434.738642
Fax +39 0434.70746
E-mail: info@simeonitecnogreen.com
www.simeonitecnogreen.com

Operating manual Fertil Dispenser®



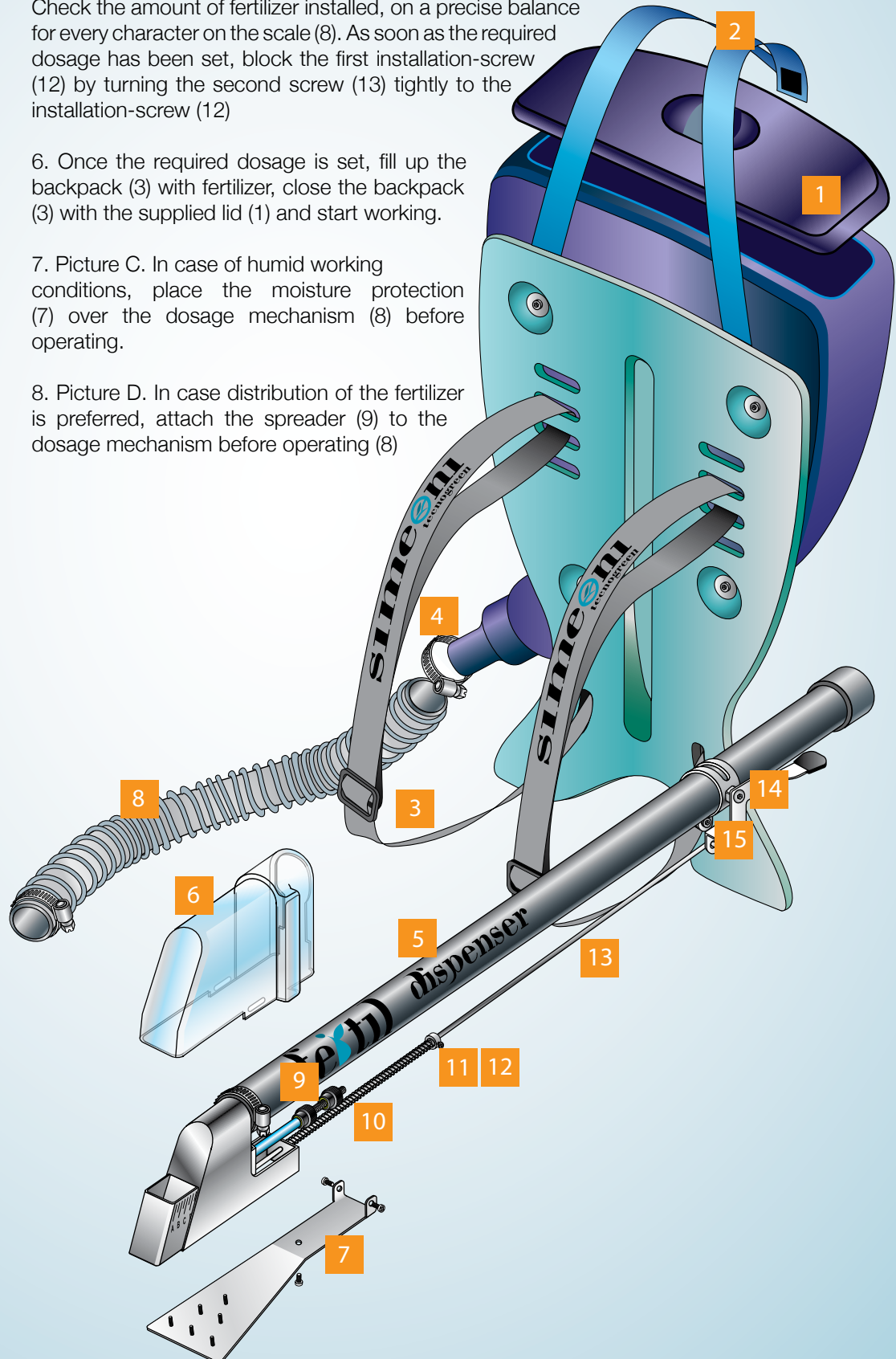
1. Picture A. Attach the flexible tube (10) to the backpack (3) using the clamps (5)
2. Picture B. Attach the dosage pipe (6) to the flexible tube (10)
3. Adjust the shoulder straps (4) to the correct length
4. Fill up the backpack with a limited amount of fertilizer

5. Picture E: Setting the required dosage: Press the tumb-handle until the first resistance. Turn the screw (12) to the front for larger amount, to the back for a smaller amount. The opening of the dosage volume (8), will increase or decrease. Check the amount of fertilizer installed, on a precise balance for every character on the scale (8). As soon as the required dosage has been set, block the first installation-screw (12) by turning the second screw (13) tightly to the installation-screw (12)

6. Once the required dosage is set, fill up the backpack (3) with fertilizer, close the backpack (3) with the supplied lid (1) and start working.

7. Picture C. In case of humid working conditions, place the moisture protection (7) over the dosage mechanism (8) before operating.

8. Picture D. In case distribution of the fertilizer is preferred, attach the spreader (9) to the dosage mechanism (8)





Deutschland: Gebrauchsanweisung Fertil Dispenser®

1. Bild A: Befestigen Sie den flexiblen Schlauch (10) mit einer Metallschelle (5) an der Rückentrage (3)
2. Bild B: Befestigen Sie die Dosierlanze (6) mit einer Metallschelle (5) am flexiblen Schlauch (10).
3. Stellen Sie die Schultergurte (4) auf die für Sie korrekte Länge ein.
4. Füllen Sie die Rückentrage mit einer angemessenen Menge Dünger.
5. Bild E: Einstellen der benötigten Dosierung: Drücken Sie den Daumenknopf bis zum ersten Widerstand. Drehen Sie die Schraube (12) nach vorne für die Abgabe größerer Mengen und nach hinten für kleinere Mengen. Die Dosieröffnung wird entsprechend mehr oder weniger Menge aufnehmen. Überprüfen Sie die eingestellte Menge für jeden Buchstaben auf der Skala (8) mit Hilfe einer sehr genauen Waage. Sobald Sie die für Ihre Anwendung korrekte Dosierung gefunden haben, blocken Sie die erste Justierungsschraube (12) mit der dahinterliegenden Sicherungsschraube (13) indem sie diese fest an die erste Schraube (12) herandrehen.
6. Sobald die korrekte Dosierung eingestellt ist, füllen Sie den Behälter mit Dünger auf, schließen den Deckel (1) und sichern den Deckel durch Schließen der Lasche (2). Dann beginnen Sie mit dem Düngen.
7. Bild C: Bei feuchter Arbeitsumgebung setzen Sie vor Beginn der Arbeit die Feuchtigkeitskappe (7) über die Dosiervorrichtung.
8. Bild D: Wenn breitere Streuung des Düngers gewünscht ist, schrauben Sie die Verteilplatte (9) unter die Dosiervorrichtung.



France: Mode d'emploi du Fertil Dispenser®

1. Photo A. Fixe le tube flexible (10) sur le bac à dos (3) en serrant la vise (5)
2. Photo B. Fixe la canne (6) sur le tube flexible (10) en serrant la vise (5)
3. Ajuste les bretelles réglables (4)
4. Rempli le reservoir du bac à dos (3) avec un minimum d'engrais
5. Photo E. Installation de dosage préféré: pousse la manette (11) jusqu' à la résistance. Avance la vise (12) pour augmenter le dosage, tourne la vise (12) en arrière pour diminuer le dosage. L'ouverture de bouche (8) grandit ou raccourcit. Vérifie la dose installée (8) en cliquant sur une bascule. Si la dose préférée a été installée, bloque la première vise (12) en tournant la deuxième vise (13) contre la

première(12).

6. Si la dose préférée a été installée, rempli le bac à dos (3) avec des engrais, ferme le couvercle (1) en le poussant dans le bac et met la ceinture (2).
7. Photo C. En conditions humides, met la cache protection d'eau (7) sur la bouche de dosage (8)
8. Photo D. Si on veut avoir plus de diffusion, met la pièce à disperser (9) en dessous la bouche de dosage (8)



Nederland: Gebruiksaanwijzing Fertil Dispenser®

1. Foto A. Bevestig de soepele slang (10) aan de rugdrager (3) met de slangenklem (5)
2. Foto B. Bevestig de doseerbuis (6) aan de soepele slang (10) met de slangenklem (5)
3. Stel de ideale lengte van de schouderriemen (4) in
4. Vul de rugdrager (3) met kleine hoeveelheid meststof
5. Foto E. Instelling van de gewenste dosering: druk de hendel (11) tot aan de weerstand. Draai de schroef (12) naar voren om een grotere dosering te verkrijgen, naar achteren om een kleinere dosering te bekomen. De mondopening (8) zal dan toe- of afnemen. Controleer de ingestelde dosering (8) d.m.v. een weegschaal. Als de gewenste dosering ingesteld is, blokkeer de eerste schroef (12) door de tweede schroef (13) tegen de eerste (12) te draaien.
6. Als de gewenste dosering ingesteld is, vul de rugdrager (3) met meststof en sluit hem (3) met het deksel (1) en riem (2) alvorens gebruik.
7. Foto C. Bij vochtige omstandigheden, plaats het regenkapje (7) over de doseermond (8)
8. Foto D. Als meer verspreiding van de meststof gewenst is, monteer het verspreidingsplaatje (9) onder de doseermond (8)



Espana: Instrucciones Fertil Dispenser®

1. ilustración A: Conectar el tubo flexible (10) a la mochila (3) con una abrazadera de metal (5)
2. ilustración B: Coloque la lanza de dosificación (6) con una abrazadera de metal (5) en el tubo flexible (10).
3. Ajuste las correas de los hombros (4) a la longitud adecuada para usted.
4. Llenar la mochila con una cantidad limitada de fertilizante.
5. ilustración E: Ajuste de la dosis necesaria: Pulgar el botón con el dedo hasta a la primera resistencia.

Gire el tornillo (12) hacia adelante para obtener mayor cantidad y hacia atrás para disminuier la. La dosificación de apertura tomará más o menos cantidad. Compruebe la cantidad establecida para cada letra en la escala (8) por medio de una balanza muy exacta. Una vez que tenga la dosis correcta para su aplicación, bloquear el primer tornillo de instalación (12) con el tornillo de fijación (13) girándolo firmamente al primer tornillo (12).

6. En cuanto la dosis correcta esta establecida, llenar la mochila con los fertilizantes, cerrarla con la tapa y empezar a fertilizer.

7. ilustración C: En caso de condiciones de trabajo húmedas, colocar la protección contra la humedad sobre el mecanismo de dosificación antes de empezar.

8. ilustración D: Si se desea una distribución más amplia del fertilizante, enroscar la placa bajo el dosificador.

Poland: **Instrukcja obsługi Fertil Dispenser®**

1. Obrazek A. Podłącz elastyczną rurkę (10) do pojemnika (3) za pomocą zacisków (5)

2. Obrazek B. Podłącz rurę dozującą (6) do elastycznej rurki (10)

3. Obrazek 3. Dopasuj szelki (4) do odpowiedniej długości.

4. Napełnij pojemnik odpowiednią ilością nawozu.

5. Obrazek E. Ustalanie określonej dawki. Naciśnij dźwignię kciukiem do oporu. Przekręć pokrętko (12) do przodu w celu zwiększenia dawki – pojemnik (8) się wysunie, do tyłu w celu zmniejszenia – pojemnik się cofnie. Sprawdź na skali ilość zaaplikowanego nawozu. Jak tylko wymagana dawka zostanie ustalona, zablokuj pierwsze pokrętko poprzez przykręcenie drugiego pokrętkła ściśle do siebie.

6. Po określeniu dawki, napełnij pojemnik (3) nawozem, zamknij go pokrywką (1) i zacznij pracować.

7. Obrazek C. W warunkach pracy o dużej wilgotności, przed rozpoczęciem pracy, zabezpiecz mechanizm dozujący przed wilgocią.

8. Obrazek D. W przypadku dystrybucji preferowanego nawozu, podłącz rozpylacz (9) do mechanizmu dozującego (8) przed rozpoczęciem pracy.

Turkey: **Fertil Dispenser® Kurulum Kılavuzu**

1. Resim A. Elastik boruyu (10) kışkaçları kullanarak sırt haznesine tutturun.

2. Resim B. Dozaj borusunu (6) elastik boruya (10) bağlayın.

3. Omuz askılarını (4) doğru ölçüye göre ayarlayın.

4. Sırt haznesini az miktarda gübre ile doldurun.

5. Resim E. Gereklı dozajı ayarlama: parmak sapına ilk dirence kadar basılı tutun. Daha yüksek dozaj için vidayı (12) öne doğru, daha düşük dozaj içinse arkaya doğru çevirin.

Dozaj haznesi girişı (8) artacak ya da azalacaktır. Ölçekteki (8) her bir değerin dengeli olduğundan emin olmak için eklenmiş gübre miktarını kontrol edin. Gereklı dozaj ayarlandıktan sonra ikinci vidayı (13) çevirerek ilk montaj vidasına (12) sağlam bir şekilde sabitleyin.

6. Gereklı dozaj ayarı bittikten sonra sırt haznesini (3) gübre ile doldurun, kapağı (1) kapatın ve fertil dispenser'ı çalıştırın.

7. Resim C. Nemli çalışma koşullarına karşı rutubet koruması (7) dozaj mekanizmasının (8) üzerine yerleştirilebilir.

8. Resim D. Gübrenin dağılım tercihine göre serpici (9) dozaj mekanizmasına tutturulabilir.

Russia: Руководство по эксплуатации Fertil Dispenser®

1. Рисунок А. Прикрепите гибкую трубу (10) к ранцу (3) используя хомут (5)

2. Рисунок Б. Соедините дозатор (6) с гибкой трубой (10)

3. Подгоните плечевые ремни (4) по длине

4. Заполните ранец необходимым для настройки дозатора количеством удобрений.

5. Рисунок Е. Настройка дозирования: Нажмите на ручку до первого сопротивления. Поверните винт (12), по часовой стрелке для увеличения подаваемого объема, или против часовой стрелки для уменьшения. Дозировочное отверстие будет увеличиваться или уменьшаться. Проверьте установленный уровень подачи на шкале (8). Как только необходимая дозировка установлена, блокируйте первый установочный винт (12), поворачивая второй винт (13) плотно его завинтив (12)

6. Как только нужная дозировка будет установлена, заполните ранец (3) удобрением, закройте его при помощи крышки (1) и начинайте работать.

7. Рисунок С. В случае работы в условиях повышенной влажности, разместите защиту от влаги (7) над механизмом дозирования (8) перед началом работы

8. Рисунок Д. В случае необходимости широкого распределения удобрений (9), прикрепите расширитель перед началом работы (8).

Danmark: **Instruktioner Fertil Dispenser®**

1. Billedet A. Fastgør flexslangen (10) med en spændering (5) på

rygbeholderen (3).

2. Billede B. Fastgør doseringsrøret (6) til flexslangen (10).

3. Indstil skulderremmene (4) til den korrekte længde.

4. Fyld en mindre mængde gødning i rygbeholderen.

5. Billede E. Indstil den ønskede dosering: Tryk udløseren med tommelfingeren ned til den første modstand.

Drej doseringsskruen (12) hen mod spidsen for at forøge mængden eller hen mod flexslangen for en mindre mængde. Åbningen af doseringskammeret (8) vil blive større eller mindre. Kontroller gødningsmængden med en vægt for hver enkelt bogstaver på skalaen (8), for at finde ud af, hvad de enkelte bogstaver svarer til med præcis din gødning. Indstil derefter den ønskede dosering og lås doseringsskruen (12) ved stramme låseskruen (13) til doseringsskruen (12).

6. Når doseringen er indstillet, fyld rygbeholderen (3) helt op med gødning, luk beholderen med lagen (1) og sikrer den med stroppen (2). Start med at udbringe gødningen.

7. Billede C. Hvis der er meget fugtige arbejdsforhold, monter beskyttelseskappen (7) over doseringsmekanismen (8) før du starter med at arbejde.

8. Billede D. Hvis gødningen skal lige mere spredt, monter spredepladen (9) med de medfølgende tre skruer på doseringsmekanismen

fertilizzante, applicare la paletta spagliante (9) al meccanismo di dosatura prima di operare (8).



Italia:

Manuale operativo Fertil Dispenser®

1. Figura A. Collegare il tubo flessibile (10) allo zaino (3) usando le fascette (5)

2. Figura B. Collegare il tubo dosatore (6) al tubo flessibile (10)

3. Regolare le cinghie (4) alla giusta lunghezza

4. Riempire il serbatoio con limitata quantità di fertilizzante

5. Figura E. Regolare il dosaggio richiesto: premere la maniglia fino alla prima resistenza.

Avvitare la manopola (12) per aumentare la quantità, svitare la manopola per diminuire la quantità. L'apertura del volume di dosaggio (8), aumenterà o diminuirà. Controllare con bilancia di precisione la quantità di fertilizzante installata ad ogni carattere della scala (8). Appena viene regolato il dosaggio richiesto, bloccare la prima manopola (12) con avvitamento della seconda manopola (13) stretta alla prima manopola (12)

6. Quando il dosaggio richiesto viene settato, riempire lo zaino (3) con fertilizzante, chiudere lo zaino (3) con il coperchio in dotazione (1) ed iniziare a lavorare.

7. Figura C. Se si lavora in condizione di umidità, applicare la protezione dall'umidità (7) sopra il meccanismo di dosaggio (8) prima di operare.

8. Figura D. Nel caso si preferisca una distribuzione del